

**Marking notes**  
**Remarques pour la notation**  
**Notas para la corrección**

**November / Novembre / Noviembre de 2020**

**Japanese / Japonais / Japonés**  
**A: literature / littérature / Literatura**

**Standard level**  
**Niveau moyen**  
**Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without written permission from the IB.

Additionally, the license tied with this product prohibits commercial use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, is not permitted and is subject to the IB's prior written consent via a license. More information on how to request a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite de l'IB.

De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation commerciale de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, n'est pas autorisée et est soumise au consentement écrit préalable de l'IB par l'intermédiaire d'une licence. Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour demander une licence, rendez-vous à l'adresse suivante : <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin que medie la autorización escrita del IB.

Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso con fines comerciales de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales— no está permitido y estará sujeto al otorgamiento previo de una licencia escrita por parte del IB. En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

### General marking instructions

These notes to examiners are intended only as guidelines to assist marking. They are not offered as an exhaustive and fixed set of responses or approaches to which all answers must rigidly adhere.

Good ideas or angles not offered here should be acknowledged and rewarded as appropriate. Similarly, answers which do not include all the ideas or approaches suggested here should be rewarded appropriately.

Of course, some of the points listed will appear in weaker papers, but are unlikely to be developed.

### Instructions générales pour la notation

Ces remarques sont de simples lignes directrices destinées à aider les examinateurs lors de la notation. Elles ne peuvent en aucun cas être considérées comme un ensemble fixe et exhaustif de réponses ou d'approches de notation auxquelles les réponses doivent strictement correspondre.

Les idées ou angles valables qui n'ont pas été proposés ici doivent être reconnus et récompensés de manière appropriée.

De même, les réponses qui ne comprennent pas toutes les idées ou approches mentionnées ici doivent être récompensées de manière appropriée.

Naturellement, certains des points mentionnés apparaîtront dans les épreuves les moins bonnes mais n'y seront probablement pas développés.

### Instrucciones generales para la corrección

El objetivo de estas notas para los examinadores es servir de directrices para ayudar en la corrección. Por lo tanto, no deben considerarse una colección fija y exhaustiva de respuestas y enfoques por la que deban regirse estrictamente todas las respuestas.

Los buenos enfoques e ideas que no se mencionen en las notas para la corrección deben recibir el reconocimiento y la valoración que les corresponda.

De igual manera, las respuestas que no incluyan todas las ideas o los enfoques que se sugieren en las notas deben valorarse en su justa medida.

Por supuesto, algunos de los puntos que se incluyen en las notas aparecerán en exámenes más flojos, pero probablemente no se habrán desarrollado.

**適当～良い文学分析は以下を含む**

- 抜粋文の設定（いつ、どこ、誰、何をなど）と基本的な内容を理解している。
- 抜粋文の中心となる考えや語り手の世界観の理解を示している。
- 子どもの視点から、大人をどのように捉えているかについて触れている。
- この抜粋文に描かれている一般人の日常の仕事と、私たちを取り巻く複雑な現代の世界との関係を認識している。
- 言葉や文体、トーンがどのように使われているか、適切な例（口語体、断定的な言い方など）に参照しながら述べている。
- 読者に直接質問を投げかけたり、「おれ」と工場の作業員との対話を挿入したりする抜粋文のストーリー展開の特徴を適切に捉えている。

**優れた～非常に優れた文学分析は以下も含むと考えられる**

- 工場の作業員の描写の仕方や、やりとりの場面における表現の工夫を指摘し、「おれ」が工場の作業員に対して抱く敬意、尊敬、肯定的な驚きの念を捉えている。
- 子どもの視点から、大人の世界をどのように捉えているか、その変化の過程も含め、複雑な現代世界に対する「おれ」の見解を根拠を持って説明している。
- 工場訪問という身近な体験から、無限で複雑な世界を考えると、読者を驚かせるストーリー展開の意外性や巧妙さについて説明している。
- 抽象的な考えを、曖昧さのない表現で、具体的なものや行動の記述で伝えていることを認識し、この抜粋文を説得力を持って評価している。
- 言葉や文体、及びトーンの効果的な使い方について、適切な例を挙げてより深く詳細に分析している。
- 文章構成について、抜粋文の初めから最後のまとめまでどのように組み立てられているか、変化のきっかけも含めて具体的に説明し、分析している。

## 2.

### 適当～良い文学分析は以下を含む

- 句読点のない七連の口語自由詩であることを認識している。
- 詩に描かれている状況（いつ、どこで、誰が、何をしているのかなど）を把握し、基本的なストーリー展開が理解できている。
- この詩において、現実と非現実が交錯していることに着目し、その意味を探っている。
- 五感に訴える言葉や表現の使用に着目し、その意味や効果を説明している。
- 詩全体におけるムードや雰囲気の変化について、根拠を持って説明している。

### 優れた～非常に優れた文学分析は以下も含むと考えられる

- この詩の中において、詩人の想いや世界観がどのように反映されているか、それらの具体的な説明とともに、説得力のある論を展開している。
- 現実と理想とする世界を描写するために、詩人がどのような表現技法を使っているか、またそれが読者に与える効果について、引用を行い詳細で高度な分析をしている。
- 詩の中から、五感（音楽、ダンスの動き、光や夜の闇、色彩など）に訴える言葉について、引用を行い、その特徴と読者に与える影響を説得力を持って述べている。
- ヴァイオリンやコンチェルトなどの音楽やダンスが何を象徴しているか考察し、それが主題とどのように関わるのか具体的に述べている。
- タイトルの「電車が来るまで」と最終連の「最終電車はまだやっっては来ない」の関連性とその意味するところを適切に論じている。